



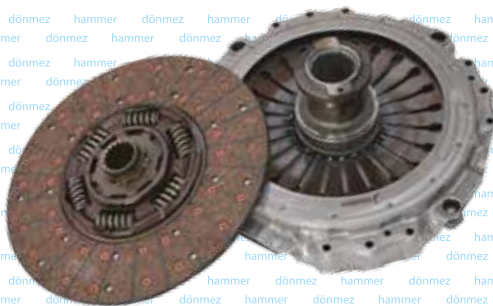
dönmez

ilerlemenin yolu...

HAMMER

Kupplungen

the way forward...



TR

Debriyaj Kullanma Kılavuzu

EN

User Manual

RU

КОМПЛЕКТОВ СЦЕПЛЕНИЯ

ES

El Uso de Embrague Manual

AR

استخدام القابض اليدوي



TR	Türkçe	1
EN	English	6
RU	Русский	11
ES	Español	16
AR	العربية	21



DEBRİYAJ SETLERİ (BASKI- DİSK - RULMAN) VE VOLAN KULLANMA KILAVUZU

Tüm Modeller İçin Geçerlidir.

İmalatçı Firma Bilgileri :

DÖNMEZ DEBRİYAJ SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

MERKEZ: Atatürk Organize Sanayi Bölgesi 10039 Sk. No:2 35620 Çiğli, İZMİR
Tel: (0232) 376 8766 (Pbx) Fax: (0232) 376 8999

SATIŞ YERİ: Dolapdere Sanayi Sitesi 24. Ada A Blok No:18 İkitelli, İSTANBUL
Tel: (0212) 549 9107 (Pbx) Fax: (0212) 671 1079

DEBRİYAJ KULLANIM TAVSİYELERİ

1. Debriyaj baskı, disk, rulman ve volanını ürün için özel hazırlanmış kendi orjinal ambalajında muhafaza ediniz. Herhangi bir darbeye maruz kalan ürün özelliğini kaybedeceği gibi araca da hasar verebilir.
2. Baskı, disk ve rulman debriyaj kompleksini oluşturduğu için, her üç parçanın aynı anda yenilenmesi tavsiye edilir, aksi taktirde yeni takılan parçalar istenilen randımanı vermez, size masraf açabilir.
3. Volan yüzeyinde yanık, çatlak, içbükey, veya dışbükey ise mutlaka talimatlara uygun olarak rektifiye ediniz, daha önce birkaç kez rektifiye edilip kalınlığı alt limitlere geldi ise yenisi ile değiştirilmelidir.
4. Aracınız hareket halinde iken ayağınızı debriyaj pedalı üzerinde uzun süre tutmayınız, aksi halde ürün ömrünü tamamlamadan aşınmaya maruz kalacaktır.
5. Debriyajın ömrünü uzatmak için debriyaj pedal boşluğunu ve kavrama noktasını sık periyotlar ile kontrol ettiriniz.
6. Balata yüzeyi yağlanmış, tozlanmış veya aşırı çizilmiş ürünleri aracınıza monte ettireyiniz.

ARIZA HALİNDE DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HALLER

1. Debriyaj ayırmıyor ise pedal boşluk ayarlarını kontrol ettiriniz. Boşluk ayar mesafesi tükenmiş bir debriyaj ömrünü doldurmuş olacağı için başka hasar oluşmadan değiştiriniz.
2. Aracınızın motor devri arttıkça sürati de aynı oranda artmıyorsa, balatanız aşınmış ve debriyaj kaçırıyor demektir. Debriyaj sistemini kontrol ettiriniz gerekiyorsa yenileyiniz.
3. Debriyajın tam ayırmaması, yanlış pedal boşluk ayarından kaynaklanabileceği gibi, diskin prizdirek mili üzerindeki tutukluğu da aynı problemi doğurur. Montaj aşamasında hasar görmüş debriyaj parçaları da bu arızaya sebep olabilir.
4. Debriyaj kavrama durumunda iken ses yapıyorsa , diskin helezon yayları kırık veya zayıf olabileceği gibi prizdirek mili ile disk göbeği arasında aşırı boşluk olabilir, aynı zamanda motor ve vites kutusu bağlantıları da bu arızaya sebep olabilir, kontrol ettinizi.

1. Baskı, disk ve rulman kompleksi ürünlerin ayarları yapılmış olarak satışa sunulduğu için ürünler üzerinde her hangi bir ayar yapmayınız. (ayak ayarları, balans vb.)
2. Volan bağlantı cıvatalarını sıkarken, kasıntı ve dişlerin bozulmaması için cıvataları karşılıklı ve standart tork değerlerinde ayarlı torkmetre ile sıkmaya özen gösterin.
3. Bazı baskılarda, montajı kolaylaştırmak için ayaklarla kafes arasına plastik takız veya kafes ile aynayı bağlayan cıvatalar ilave edilir, montaj sonrası bu parçaların sökülüp atılması gerekir.
4. Pim ile merkezleme baskılarda, pimlerin yerinde olmasına, baskıda pim deliklerine boşluksuz geçmesine dikkat ediniz.
5. Volan merkezindeki pilot rulmanının, prizdirek mili ucundaki hassas çap ile uygun boşlukta ve rahat dönen bir yataklanması sağlanmalıdır.
6. Baskı ve volanınizi montaj etmeden önce aynı yüzeyindeki koruyucu yağı, yağ sökücü solvent ile temizleyiniz, disk balatalarının yağlanması zarara yol açabileceği gibi balatanın yağının temizlenmesi ve kullanılması mümkün değildir.
7. Disk prizdirek üzerine her iki yönde de takılabileceği için doğru yönün takılması hususuna dikkat edilmelidir, çiftli disklerde volan tarafı ve baskı tarafı ibaresi markalanmış olup bu ibarelere dikkat edilmelidir.
8. Şanzımanın oturtulması sırasında disk göbeğindeki dişlere vuruntu yaparak hasar verilmesi veya şanzıman ağırlığının disk göbeğine taşıtılarak diskin deforme edilmesi zarara yol açabileceği için baskı ve diskin aynı merkezde takılması gerekmektedir.
9. Disk ambalajı içine koyduğumuz özel gresi disk göbeğine sürünüz. Bu adres diskin prizdirek mili üzerinde kolayca hareket etmesini sağlar.
10. Debriyaj rulmanı ve rulmanın üzerinde kaydığı prizdirek borusu yüzeyi de yeteri miktarda gres ile yağlanmalıdır.
11. Motor bloğuna, volan muhafazası merkezleme ve bağlama, volan muhafazasına şanzıman kutusu merkezleme ve bağlama, kusursuz olmalı şanzıman ile motor arasındaki merkezleme ve eksenleşme hatası olmamalıdır.
12. Debriyaj baskısı ve disklerin yenilenmesi ve bakımları sırasında kurallara uyulmaması halinde ortalama balata tozları yayılır, teneffüs edilen bu tozlar insan sağlığı için tehlikeli ve zararlıdır. Kullanılmış ve aşınmış balatalardan çıkan bu tozlar disk yüzeylerine ve volan muhafazası içinde toplanır, basınçlı hava tutulmadan nemli bez ile temizlenmesi uygundur.

GARANTİ DIŞI HALLER

1. Satın alınan ürün, eğer Dönmez Debriyaj ürünü harici herhangi bir başka ürünle eş çalışmaya zorlanırsa, ürün garanti kapsamı dışında kalır. (Baskı, disk, rulmandan herhangi biri.)
2. Araçtan kaynaklanan teknik problemlerin oluşturduğu arızalar nedeniyle debriyajın işlevini yapamaz hale gelmesi, ürünlerimizi garanti kapsamı dışında bırakır.
3. Ürünün montajının, montaj kurallarına riayet edilmeden yapılmış olduğunun tespit edilmesi durumunda ürün garanti kapsamı dışında kalacaktır.
4. Debriyaj ürünleri üzerinde yapılacak herhangi bir uydurma ve tadilat işlemleri (delik delme, taşlama, tornalama, balata çakma vb.) ürünleri garanti kapsamı dışında bırakır.
5. Debriyaj ürünlerinin Dönmez Debriyaj tarafından tanımlanmış araçlar dışında, başka bir araca takılması durumunda ürünler garanti kapsamı dışında kalacaktır.
6. Debriyajın takıldığı aracın, araç üreticisi tarafından tanımlanmış maksadı harici veya kullanım kapasite sınırları üzerinde zorlanmasından kaynaklanan her türlü kullanım hataları, ürünleri garanti kapsamı dışında bırakır.
7. kullanım ömrünü tamamlayan ürünler garanti kapsamı dışında kalır.
8. Yağlanmış ve yanmış ürünler garanti kapsamı dışında kalır.



İmalatçı Firma Bilgileri :

DÖNMEZ DEBRİYAJ SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

İzmir / Fabrika Tel: (0232) 376 87 67

İstanbul / Satış Tel: (0212) 659 31 98

MODEL İSİMLERİ

MODEL ADI	MODEL ALT ADI	MODEL ADI	MODEL ALT ADI	MODEL ADI	MODEL ALT ADI
D 302	DEBRİYAJ BASKI	267 MLV	DEBRİYAJ DİSKİ	400 WGVZ	DEBRİYAJ DİSKİ
G 250	DEBRİYAJ BASKI	280 ML6	DEBRİYAJ DİSKİ	400 WGVZ/2	DEBRİYAJ DİSKİ
G 350	DEBRİYAJ BASKI	295 BHZ	DEBRİYAJ DİSKİ	420 GSZ	DEBRİYAJ DİSKİ
G 350 KR	DEBRİYAJ BASKI	302 ML6	DEBRİYAJ DİSKİ	420 WGSZ	DEBRİYAJ DİSKİ
G 380	DEBRİYAJ BASKI	305 ML6	DEBRİYAJ DİSKİ	420 WGVZ	DEBRİYAJ DİSKİ
GF 295	DEBRİYAJ BASKI	310 GSB	DEBRİYAJ DİSKİ	420/240 GSZ	DEBRİYAJ DİSKİ
GF 350	DEBRİYAJ BASKI	310 MLV	DEBRİYAJ DİSKİ	420 GS	DEBRİYAJ DİSKİ
GF 380	DEBRİYAJ BASKI	310 ML6	DEBRİYAJ DİSKİ	420 GTZ	DEBRİYAJ DİSKİ
GF 420	DEBRİYAJ BASKI	325 ML6	DEBRİYAJ DİSKİ	420 GVZ	DEBRİYAJ DİSKİ
GMF 330	DEBRİYAJ BASKI	350 GSZ	DEBRİYAJ DİSKİ	420 WGTZ	DEBRİYAJ DİSKİ
GMF 350	DEBRİYAJ BASKI	350 GSZ (ML6)	DEBRİYAJ DİSKİ	430 GTZ	DEBRİYAJ DİSKİ
GMF 430	DEBRİYAJ BASKI	350 GTZ	DEBRİYAJ DİSKİ	430 GSZ	DEBRİYAJ DİSKİ
GMFZ 2/400	DEBRİYAJ BASKI	350 ML6	DEBRİYAJ DİSKİ	430 GVZ	DEBRİYAJ DİSKİ
M 380	DEBRİYAJ BASKI	350 MLV	DEBRİYAJ DİSKİ	430 MFZ	DEBRİYAJ DİSKİ
MF 267	DEBRİYAJ BASKI	350 WGSZ	DEBRİYAJ DİSKİ	430 WGSZ	DEBRİYAJ DİSKİ
MF 215	DEBRİYAJ BASKI	350 WGTZ	DEBRİYAJ DİSKİ	430 WGTZ	DEBRİYAJ DİSKİ
MF 240	DEBRİYAJ BASKI	351 ML6	DEBRİYAJ DİSKİ	215 SET	DEBRİYAJ DİSKİ
MF 325	DEBRİYAJ BASKI	362 GTZ	DEBRİYAJ DİSKİ	240 SET	DEBRİYAJ DİSKİ
MF 350	DEBRİYAJ BASKI	362 MF	DEBRİYAJ DİSKİ	250 SET	DEBRİYAJ DİSKİ
MF 362	DEBRİYAJ BASKI	362 WGTZ	DEBRİYAJ DİSKİ	267 SET	DEBRİYAJ DİSKİ
MF 380	DEBRİYAJ BASKI	380 GS	DEBRİYAJ DİSKİ	302 SET	DEBRİYAJ DİSKİ
MF 395	DEBRİYAJ BASKI	380 GSZ	DEBRİYAJ DİSKİ	310 SET	DEBRİYAJ DİSKİ
MFZ 310	DEBRİYAJ BASKI	380 GTZ	DEBRİYAJ DİSKİ	325 SET	DEBRİYAJ DİSKİ
MFZ 362	DEBRİYAJ BASKI	380 GVZ	DEBRİYAJ DİSKİ	350 SET	DEBRİYAJ DİSKİ
MFZ 395	DEBRİYAJ BASKI	380 ML6	DEBRİYAJ DİSKİ	362 SET	DEBRİYAJ DİSKİ
MFZ 2/400	DEBRİYAJ BASKI	380 WGSZ	DEBRİYAJ DİSKİ	380 SET	DEBRİYAJ DİSKİ
MFZ 2/400x	DEBRİYAJ BASKI	380 WGVZ	DEBRİYAJ DİSKİ	395 SET	DEBRİYAJ DİSKİ
MFZ 400x	DEBRİYAJ BASKI	380 WGTZ	DEBRİYAJ DİSKİ	400 SET	DEBRİYAJ DİSKİ
MFZ 430	DEBRİYAJ BASKI	381 ML6	DEBRİYAJ DİSKİ	430 SET	DEBRİYAJ DİSKİ
215 ML6	DEBRİYAJ DİSKİ	395 GTZ	DEBRİYAJ DİSKİ	280 PTO	280 PTO
230 ML6	DEBRİYAJ DİSKİ	395 WGTZ	DEBRİYAJ DİSKİ	420 PTO	420 PTO
240 ML6	DEBRİYAJ DİSKİ	400 GTZ	DEBRİYAJ DİSKİ	430 PTO	430 PTO
250 BMZ (GTZ)	DEBRİYAJ DİSKİ	400 GTZ (SS)	DEBRİYAJ DİSKİ	KZIS-4	DEBRİYAJ RULMANI
250 GSZ	DEBRİYAJ DİSKİ	400 GVZ	DEBRİYAJ DİSKİ	KZI4,5	DEBRİYAJ RULMANI
250 ML6	DEBRİYAJ DİSKİ	400 WGSZ	DEBRİYAJ DİSKİ	KZIZ-5	DEBRİYAJ RULMANI
267 ML6	DEBRİYAJ DİSKİ	400 WGTZ	DEBRİYAJ DİSKİ	KZISZ-5	DEBRİYAJ RULMANI
				KZIZ-6	DEBRİYAJ RULMANI
				VL	VOLAN

TÜRKÇE

ENGLISH

Русский

ESPAÑOLA

ARABIC

USER MANUAL FOR CLUTCH SETS (COVER ASSEMBLY - DISC ASSAMBLY) BEARING ASSEMBLY - FLYWHEEL)

It is valid for all models.

Manufacturer Firm Information:

DÖNMEZ DEBRİYAJ SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

HEADQUARTER: Atatürk Organize Sanayi Bölgesi 10039 Sk. No:2 35620 Çiğli, İZMİR-TURKEY
Phone: (+90232) 376 8766 (Pbx) Fax: (+90232) 376 8999

SALES OFFICE: Dolapdere Sanayi Sitesi 24. Ada A Blok No:18 İkitelli, İSTANBUL-TURKEY
Phone: (+90212) 549 9107 (Pbx) Fax: (+90212) 671 1079

RECOMMENDATIONS ON CLUTCH USE

1. Please keep the clutch cover, disc, bearing assemblies and flywheel in their original packaging specially crafted for the relevant product. A product exposed to any impact loses its property and also may damage the vehicle.
2. As the clutch cover, disc and bearing assemblies represent the clutch kit, it is recommended to have each of the three parts replaced at the same time otherwise the newly assembled parts do not provide the desired output and may put you to expense.
3. In case the flywheel surface is burn, crack, concave or convex, always rectify it in accordance with the instructions. It should be replaced with a new one in the event that its thickness gets the lower limits after being rectified a few times in the past.
4. Please do not keep your foot on the clutch pedal for a long time while your vehicle is in motion, otherwise the product will be subjected to wear prior to completing life cycle.
5. Please have the clutch pedal gap and clutch operating point checked at frequent intervals in order to extend the life cycle of clutch.
6. Please avoid mounting the products that have greased, dusty or extremely scratched friction facing.

POINTS TO CONSIDER IN CASE OF FAILURE

1. If the clutch fails to disengage, please check the clutch pedal gap first. If there is not enough pedal gap replace the clutch with the new one.
2. If the vehicle does not evenly accelerate while engine speed goes up, it means that the friction facing is worn and the clutch slips. Please have your clutch system checked and replace it if necessary.
3. If the clutch fails to disengage check the disc is moving on transmission input shaft smoothly or not.
4. In case the clutch makes noise during engagement position, the torsion springs of disc may be weak or broken and also there may be excessive space in between transmission input shaft and disc hub, however the engine and transmission connections may also cause to such failure. Please have them checked.
5. If clutch pedal is heavy in operation, the pedal return spring may be unadjusted or damaged. Please have it checked.
6. In case of judder on the clutch pedal, the flywheel may be distorted or not well seated on the crankshaft and also the engine and transmission may not be inline. Please have it checked.
7. In case the clutch operates with excessive noise in a free state, there may be leakage on bearing or bearing may have lost its function. Please have it checked and replace if necessary.

RULES THAT MUST BE FOLLOWED BEFORE AND DURING MOUNTING

1. Before starting installation ensure that you have the necessary competence and equipment to carry out the work safely.
2. Remove dirt and clean mating surfaces of engine to gearbox.
3. Check condition of flywheel surface and replace if in doubt.
4. Check condition of guide tube surface and replace if in doubt.
5. It must be ensured that the pilot bearing located in flywheel venter is mounted to transmission input shaft smoothly and rotates properly.
6. As the clutch cover, disc and bearing assemblies are presented for sale by making relevant adjustments in our factory, please do not make any further adjustments on these products (finger height adjustment, balancing etc.).
7. When tightening the flywheel mounting bolts, please take care to tighten the bolts with an adjustable torque meter in sequential order and at their standard torque values in order to maintain right mounting and avoid to damage on bolt threads.
8. In order to ease the mounting of some clutch cover assemblies, plastic wedges or bolts can be put between the fingers and the cover. After mounting, these parts must be taken back.
9. In the clutch cover assemblies centered with pins to flywheel, please note pins to be in place and to pass slightly fit through pin holes in clutch cover assembly.
10. Please clean the protective grease on the pressure plate surface with degreasing solvent prior to mounting your clutch cover assemblies and flywheel. Lubricated friction facings may cause damage and also it is impossible to clean the grease from the friction facings and re-use of disc.
11. Mounting the disc on transmission input shaft in the right direction should be provided. Phrase for the flywheel side and transmission side are marked on twin discs and these phrases should be noted.
12. Check the fit of the driven plate splines by sliding the plate along the transmission input shaft.
13. Apply the special grease that we put in the disc packaging to disc hub, this grease enables the disc to move easily on transmission input shaft.
14. The surface of clutch release bearing and transmission input shaft which the bearing slides on must be lubricated with grease in sufficient amounts.
15. Ensure that the gearbox is correctly aligned to the engine / flywheel during installation and protect from any damage by crashing the hub teeth to transmission input shaft.
16. In case of failure to comply with the rules during replacement and maintenance of the clutch cover assemblies and disc, friction facing dusts spread out to the environment and such dust inhaled is dangerous and harmful for human health. Dust coming out of used and worn friction facings accumulates into disc surfaces and flywheel housing. It is suitable to be cleaned with a wet cloth without applying compressed air.

1. Warranty is only valid for using our products as kit (clutch cover, disc and bearing assemblies). If our products are used with another brand of parts, in this case warranty will not be valid.
2. In the event that the clutch is unable to operate due to the malfunctions created by technical problems caused by the vehicle, this situation leaves our products out of warranty coverage.
3. If it is determined that the product mounting is performed without compliance with the mounting rules, the product will become out of warranty.
4. Any modifications(drilling, grinding, machining, friction facingreplacement etc.) to be made on the clutch products leave such products out of warranty coverage.
5. In case our clutch products are mounted on any other vehicles except described by Dönmez Debriyaj, products will become out of warranty.
6. In case failure of our products caused by using the vehicle out of purpose and / or out of technical limitations, products will become out of warranty.
7. The products that have completed their lifetime are out of warranty.
8. Greased and burned products are out of warranty.



Manufacturer Firm Information:

DÖNMEZ DEBRİYAJ SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

İzmir / Factory Phone: (+90232) 376 87 67

İstanbul / Sales Office Phone: (+90212) 659 31 98

MODEL NAMES

MODEL NAME	MODEL SUB-NAME	MODEL NAME	MODEL SUB-NAME	MODEL NAME	MODEL SUB-NAME
D 302	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	267 MLV	CLUTCH DISC	400 WGVZ	CLUTCH DISC
G 250	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	280 ML6	CLUTCH DISC	400 WGVZ/2	CLUTCH DISC
G 350	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	295 BHZ	CLUTCH DISC	420 GSZ	CLUTCH DISC
G 350 KR	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	302 ML6	CLUTCH DISC	420 WGSZ	CLUTCH DISC
G 380	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	305 ML6	CLUTCH DISC	420 WGVZ	CLUTCH DISC
GF 295	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	310 GSB	CLUTCH DISC	420/240 GSZ	CLUTCH DISC
GF 350	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	310 MLV	CLUTCH DISC	420 GS	CLUTCH DISC
GF 380	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	310 ML6	CLUTCH DISC	420 GTZ	CLUTCH DISC
GF 420	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	325 ML6	CLUTCH DISC	420 GVZ	CLUTCH DISC
GMF 330	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	350 GSZ	CLUTCH DISC	420 WGTZ	CLUTCH DISC
GMF 350	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	350 GSZ (ML6)	CLUTCH DISC	430 GTZ	CLUTCH DISC
GMF 430	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	350 GTZ	CLUTCH DISC	430 GSZ	CLUTCH DISC
GMFZ 2/400	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	350 ML6	CLUTCH DISC	430 GVZ	CLUTCH DISC
M 380	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	350 MLV	CLUTCH DISC	430 MFZ	CLUTCH DISC
MF 267	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	350 WGSZ	CLUTCH DISC	430 WGSZ	CLUTCH DISC
MF 215	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	350 WGTZ	CLUTCH DISC	430 WGTZ	CLUTCH DISC
MF 240	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	351 ML6	CLUTCH DISC	215 SET	CLUTCH DISC
MF 325	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	362 GTZ	CLUTCH DISC	240 SET	CLUTCH DISC
MF 350	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	362 MF	CLUTCH DISC	250 SET	CLUTCH DISC
MF 362	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	362 WGTZ	CLUTCH DISC	267 SET	CLUTCH DISC
MF 380	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	380 GS	CLUTCH DISC	302 SET	CLUTCH DISC
MF 395	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	380 GSZ	CLUTCH DISC	310 SET	CLUTCH DISC
MFZ 310	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	380 GTZ	CLUTCH DISC	325 SET	CLUTCH DISC
MFZ 362	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	380 GVZ	CLUTCH DISC	350 SET	CLUTCH DISC
MFZ 395	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	380 ML6	CLUTCH DISC	362 SET	CLUTCH DISC
MFZ 2/400	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	380 WGSZ	CLUTCH DISC	380 SET	CLUTCH DISC
MFZ 2/400x	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	380 WGVZ	CLUTCH DISC	395 SET	CLUTCH DISC
MFZ 400x	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	380 WGTZ	CLUTCH DISC	400 SET	CLUTCH DISC
MFZ 430	CLUTCH COVER ASSEMBLIES	381 ML6	CLUTCH DISC	430 SET	CLUTCH DISC
215 ML6	CLUTCH DISC	395 GTZ	CLUTCH DISC	280 PTO	280 PTO
230 ML6	CLUTCH DISC	395 WGTZ	CLUTCH DISC	420 PTO	420 PTO
240 ML6	CLUTCH DISC	400 GTZ	CLUTCH DISC	430 PTO	430 PTO
250 BMZ (GTZ)	CLUTCH DISC	400 GTZ (SS)	CLUTCH DISC	KZIS-4	CLUTCH BEARING
250 GSZ	CLUTCH DISC	400 GVZ	CLUTCH DISC	KZI-4,5	CLUTCH BEARING
250 ML6	CLUTCH DISC	400 WGSZ	CLUTCH DISC	KZIZ-5	CLUTCH BEARING
267 ML6	CLUTCH DISC	400 WGTZ	CLUTCH DISC	KZISZ-5	CLUTCH BEARING
				KZIZ-6	CLUTCH BEARING
				VL	FLYWHEEL

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ КОМПЛЕКТОВ СЦЕПЛЕНИЯ (нажимной диск - ВЕДОМЫЙ ДИСК - ПОДШИПНИКИ -МАХОВИКА)

Распространяется на все модели.

Информация Фирмы-Производителя:

DÖNMEZ DEBRİYAJ SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

ЦЕНТР: Atatürk Organize Sanayi Bölgesi 10039 Sk.No:2 35620 Çiğli, İZMİR-ТУРЦИЯ
ТЕЛ: (+90232) 376 8766 (мгтхн) Факс: (+90232) 376 8999

ТОРГОВАЯ ТОЧКА : Dolapdere Sanayi Sitesi 24. Ada A Blok No:18 İkitelli, İSTANBUL-ТУРЦИЯ
ТЕЛ: (+90212) 549 9107 Факс: (+90212) 671 1079

TÜRKÇE

ENGLISH

Русский

ESPAÑOLA

ARABIC

РЕКОМЕНДИИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СЦЕПЛЕНИЯ

1. Храните нажимной диск сцепления, диск, подшипник и маховик в специально подготовленной оригинальной упаковке. Продукция, подвергшаяся ударам, может утратить свои характеристики, а также нанести повреждения автомобилю.
2. По мере того как крышка сцепления, диск и подшипниковые узлы представляют собой комплект сцепления, рекомендуется, чтобы каждый из этих трех частей замененных в то же время в противном случае вновь установленные детали не обеспечивают необходимый уровень мощности и может поставить вас на расходы.
3. В случае, если поверхность маховика ожог, трещины, вогнутые или выпуклые, всегда исправить это в соответствии с инструкциями. Его следует заменить на новый в случае, если его толщина получает нижних пределов после Исправлено несколько раз в прошлом.
4. Пожалуйста не держать ваши ноги на педали сцепления долгое время вашего автомобиля во время движения, в противном случае продукт будет подвергнут носить до завершения его жизненного цикла.
5. Пожалуйста, разрыв педали сцепления и действующие точки, проверять промежутки для того, чтобы продлить жизненный цикл муфты сцепления.
6. Пожалуйста, Избегайте, монтаж продуктов, которые смазаны, пыльных или чрезвычайно почесал трения облицовки.

ПУНКТЫ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ В СЛУЧАЕ ОТКАЗА

1. Если сцепление не выключается, проверьте настройки свободного хода педали. Так как сцепление с иссякшим расстоянием свободного хода завершило свой срок службы, замените его до возникновения каких-либо повреждений.
2. Если при повышении оборотов двигателя автомобиля его скорость не повышается в таком же соотношении, это значит, что диск сцепления изношен, и сцепление пробуксовывает. Проверьте систему сцепления, и при необходимости обновите.
3. Неполное выключение сцепления может возникнуть как в связи с неправильными настройками хода педали, так и по причине заедания на входном вале диска. Также к этой поломке может привести использование поврежденных деталей сцепления на этапе монтажа.
4. Если сцепление издает звуки во время включения, причинами могут быть: поломка или слабость пружин диска, слишком большой люфт между входным валом и втулкой диска, а также соединения между двигателем и коробкой передач, проверьте их.
5. Если педаль сцепления слишком жесткая, причина может быть в плохой настройке или жесткости пружины педали, проверьте ее.
6. Если в педали сцепления имеется вибрация, причинами могут быть искривленность маховика или неполная его посадка на коленчатый вал, а также двигатель и коробка передач могут быть не на одной оси.
7. Если сцепление в свободном режиме работает со звуком, возможно подшипник остался без масла или же утратил свои характеристики, проверьте и при необходимости замените.

ПРАВИЛА, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ СОБЛОДТЬСЯ ДО И ВО ВРЕМЯ КРЕПЛЕНИЯ

1. Не производите каких-либо настроек продукции, так как комплекс из прижимного механизма, диска и подшипника поставляется в настроенном состоянии (регулировка ножек, баланс и тд.)
2. Закручивая соединительные болты маховика, постарайтесь зажимать их настроенным на стандартные динамометрические значения динамометрическим ключом, чтобы не повредить уплотнения и зубья.
3. Иногда для облегчения монтажа на некоторые прижимные механизмы между ножками и решеткой вставляют пластиковый клин или же добавляют болты между решеткой и патроном, но после монтажа эти детали необходимо снять и устранить.
4. При установке штифтов и центрирующих прижимных механизмах обратите внимание на то, чтобы штифты стояли на своем месте, и входили в прижимной механизм без люфта.
5. Необходимо обеспечить свободно вражающуюся втулку подходящего диаметра для направляющего подшипника в центре маховика на конце входящего вала.
6. Перед монтажом прижимного механизма и маховика очистите поверхность от защитного масла с помощью маслоочистительного сольвента, промасленность дисков сцепления может привести к повреждениям, а последующая очистка и использование таких дисков невозможна.
7. Так как диск можно установить на входящий вал с двух сторон, необходимо следить за стороной установки диска, на двойных дисках указаны значками сторона маховика и сторона прижима, на них и следует обращать внимание.
8. Прижимной механизм и диск необходимо устанавливать в один центр, так как в противном случае это может привести к тому, что во время насаживания коробки передач на зубьях сердцевин диска будут происходить постукивания, или же вес коробки передач будет перенесен на сердцевину диска, что приведет к его деформации.
9. Смажьте сердцевину диска специальной смазкой, которая добавлена в упаковку диска, это обеспечит легкое движение диска по входному валу
10. Подшипник сцепления и поверхность трубки входного вала, по которой скользит подшипник, должны быть смазаны смазкой в достаточном количестве.
11. Центрирование и соединение защиты маховика в блоке двигателя, центрирование и соединение коробки передач к защите маховика должны быть безупречными, не должно быть каких-либо ошибок в центрировании и расположении по оси между коробкой передач и двигателем.
12. В случае отсутствия замены прижимного механизма и дисков сцепления, не выполнения техобслуживания согласно правилам, пыль от сцепления распространяется в окружающую среду, а при вдыхании эта пыль очень опасна и вредна для здоровья человека. Эта пыль, выделяемая с использованных и изношенных дисков, собирается на поверхности дисков и защите маховика, и ее необходимо удалять влажной тряпкой без выдувания сжатым воздухом.

ГАРАНТИИ ОГРАНИЧЕНИЕ

1. Гарантия действительна только для использования нашей продукции в виде комплекта (крышки сцепления, диск и подшипниковых узлов). Наши продукты используются с другой марки частей, в данном случае гарантия не будет действительна. Утрата сцеплением своих функций по причинам поломок, возникших в связи с техническими проблемами автомобиля, не подразумевает гарантийное обслуживание нашей продукции.
2. В случае, если монтаж продукции был выполнен без соблюдения правил монтажа, продукция выходит за рамки гарантии.
3. Любые ремонтные и подгонные работы на продукции сцепления (просверливание отверстий, шлифовка, заточка, забивка диска и др) выводят продукцию за рамки гарантии.
4. В случае установки продукции сцепления на транспортные средства, которые не подтверждены компанией Donmez Debriyaj, продукция выходит за рамки гарантии.
5. Использование т/с, на которые установлено сцепление, не по назначению, любые ошибки в эксплуатации, которые привели к превышению допустимой нагрузки, выводят продукцию за рамки гарантии.
6. Продукция с завершившимся сроком службы не подлежат гарантии.
7. Смазанная и сгоревшая продукция не подлежит гарантии.



Информация Фирмы-Производителя :

DÖNMEZ DEBRİYAJ SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

Измир/ Фабрика Тел: +90232) 376 87 67

Стамбул / Продажа Тел: (+90212) 659 31 98

НАЗВАНИЕ МОДЕЛЕЙ

НАЗВАНИЕ МОДЕЛИ	ПОДНАЗВАНИЕ МОДЕЛИ	НАЗВАНИЕ МОДЕЛИ	ПОДНАЗВАНИЕ МОДЕЛИ	НАЗВАНИЕ МОДЕЛИ	ПОДНАЗВАНИЕ МОДЕЛИ
D 302	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	267 MLV	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	400 WGVZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ
G 250	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	280 ML6	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	400 WGVZ/2	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ
G 350	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	295 BHZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	420 GSZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ
G 350 KR	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	302 ML6	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	420 WGSZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ
G 380	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	305 ML6	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	420 WGVZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ
GF 295	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	310 GSB	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	420/240 GSZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ
GF 350	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	310 MLV	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	420 GS	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ
GF 380	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	310 ML6	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	420 GTZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ
GF 420	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	325 ML6	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	420 GVZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ
GMF 330	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	350 GSZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	420 WGTZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ
GMF 350	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	350 GSZ (ML6)	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	430 GTZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ
GMF 430	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	350 GTZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	430 GSZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ
GMFZ 2/400	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	350 ML6	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	430 GVZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ
M 380	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	350 MLV	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	430 MFZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ
MF 267	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	350 WGSZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	430 WGSZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ
MF 215	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	350 WGTZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	430 WGTZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ
MF 240	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	351 ML6	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	215 SET	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ
MF 325	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	362 GTZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	240 SET	КОМПЛЕКТ СЦЕПЛЕНИЯ
MF 350	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	362 MF	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	250 SET	КОМПЛЕКТ СЦЕПЛЕНИЯ
MF 362	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	362 WGTZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	267 SET	КОМПЛЕКТ СЦЕПЛЕНИЯ
MF 380	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	380 GS	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	302 SET	КОМПЛЕКТ СЦЕПЛЕНИЯ
MF 395	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	380 GSZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	310 SET	КОМПЛЕКТ СЦЕПЛЕНИЯ
MFZ 310	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	380 GTZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	325 SET	КОМПЛЕКТ СЦЕПЛЕНИЯ
MFZ 362	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	380 GVZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	350 SET	КОМПЛЕКТ СЦЕПЛЕНИЯ
MFZ 395	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	380 ML6	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	362 SET	КОМПЛЕКТ СЦЕПЛЕНИЯ
MFZ 2/400	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	380 WGSZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	380 SET	КОМПЛЕКТ СЦЕПЛЕНИЯ
MFZ 2/400x	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	380 WGVZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	395 SET	КОМПЛЕКТ СЦЕПЛЕНИЯ
MFZ 400x	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	380 WGTZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	400 SET	КОМПЛЕКТ СЦЕПЛЕНИЯ
MFZ 430	НАХИМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	381 ML6	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	430 SET	КОМПЛЕКТ СЦЕПЛЕНИЯ
215 ML6	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	395 GTZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	280 PTO	280 PTO
230 ML6	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	395 WGTZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	420 PTO	420 PTO
240 ML6	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	400 GTZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	430 PTO	430 PTO
250 BMZ (GTZ)	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	400 GTZ (SS)	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	KZIS-4	ПОДШИПНИК СЦЕПЛЕНИЯ
250 GSZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	400 GVZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	KZI-4,5	ПОДШИПНИК СЦЕПЛЕНИЯ
250 ML6	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	400 WGSZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	KZIZ-5	ПОДШИПНИК СЦЕПЛЕНИЯ
267 ML6	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	400 WGTZ	ВЫХОМНОЙ ДИСК СЦЕПЛЕНИЯ	KZISZ-5	ПОДШИПНИК СЦЕПЛЕНИЯ
				KZIZ-6	ПОДШИПНИК СЦЕПЛЕНИЯ
				VL	МАХОВИК

TÜRKÇE

ENGLISH

Русский

ESPAÑOLA

ARABIC

MANUAL DE INSTRUCCIONES KITS DE EMBRAGUE (CUBIERTA - DISCO - COJINETE) y VOLANTE

Válido para todos los models.

Válido para todos los models.

Datos del Fabricante:

DÖNMEZ DEBRİYAJ SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

FÁBRICA: Atatürk Organize Sanayi Bölgesi 10039 Sk. No:2 35620 Çiğli, İZMİR-TURQUÍA
Tel: (+90232) 376 8766 (Pbx) Fax: (+90232) 376 8999

TIENDA: Dolapdere Sanayi Sitesi 24. Ada A Blok No:18 İkitelli, İSTANBUL-TURQUÍA
Tel: (+90212) 549 9107 (Pbx) Fax: (+90212) 671 1079

RECOMENDACIONES DE USO DEL EMBRAGUE

1. Conserve la cubierta, el disco y el cojinete en el embalaje original del producto. El producto dañado a causa de cualquier golpe pierde sus características y daña también al vehículo.
2. Se recomienda renovar el kit de embrague, la cubierta, el disco y el cojinete al mismo tiempo. De lo contrario, las piezas sustituidas por separado no proporcionarán el rendimiento deseado y resultará costoso.
3. Si el volante presenta quemaduras, grietas, o deformaciones cóncavas o convexas, corrijalo según las instrucciones. Si el grosor ya ha llegado a su límite más bajo, debe ser sustituido por uno nuevo..
4. Durante la conducción, no mantenga su pie en el pedal de embrague mucho tiempo, de lo contrario, el producto se desgastará antes de completar su vida útil.
5. Para prolongar la vida útil del embrague, compruebe frecuentemente la distancia del pedal de embrague y el punto de acoplamiento.
6. Evite la instalación en su coche de discos de embrague engrasados, sucios o muy rallados.

INSTRUCCIONES EN CASO DE AVERÍA

1. Compruebe la configuración del espacio del pedal en el caso de que el embrague no se separe. Si ya no se puede ajustar este espavio, sustituya el embrague para no causar mayores daños.
2. Si las revoluciones del motor de su vehículo aumentan pero la velocidad no aumenta en la misma proporción, significa que el disco está desgastado y está perdiendo capacidad de embrague. Compruebe al completo el sistema de embrague y sustitúyalo si es necesario.
3. Si el pedal de embrague no se separa completamente, esto se debe a un ajuste incorrecto del espacio del pedal o ala rigidez del cigüeñal en el disco. Este problema también puede ser debido a daños provocados en las piezas durante el montaje.
4. Si el embrague emite ruidos durante el acoplamiento, puede ser debido a que los muelles helicoidales del disco están rotos o debilitados, o a que existe un excesivo espacio entre el cubo del disco y el cigüeñal. Compruebe también las conexiones del motor y la caja de cambios.
5. Si el pedal de embrague está muy duro, compruebe la configuración del resorte del pedal ya que puede ser que esté endurecido.
6. Si el pedal de embrague vibra, puede serque al volante esté deformado o no esté acoplado con el cigüeñal, o que la caja de cambios no esté en el mismo eje. Haga una revisión para averiguar la causa de la avería.
7. Si el embrague emite ruidos estando en punto muerto, el cojinete no tiene grasa o no funciona. Compruébelo y sustitúyalo si es necesario.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. No realice ningún ajuste sobre la cubierta, disco o cojinete, ya que vienen configurados de fábrica. (Ajuste de las patas, balanceo etc.)
2. Para no dañar los dientes, apriete los tornillos del volante con un torquímetro con los valores estándares.
3. Para facilitar el montaje, algunas cubiertas vienen de fábrica con una cuna de plástico entre las patas y la jaula o con tomillos añadidos para unir la jaula y el espejo. Estas piezas se deben retirar y deshacerse de ellas después del montaje.
4. Asegúrese de que el pasador esté en su sitio y se acople correctamente con el cojinete.
5. El cojinete del piloto, que se encuentra en el centro del volante, debe ser acoplado en el extremo del eje del cigüeñal con un espacio de diámetro preciso.
6. Antes de realizar el montaje del cojinete y el volante, limpie la grasa protectora que cubre la superficie del espejo con un disolvente desgrasante. La grasa de los discos daña el mecanismo e impide su limpieza y uso.
7. Asegúrese de montar el disco en el cigüeñal en la dirección correcta, ya que se puede montar en ambas direcciones. Con los discos de doble cara, debe fijarse en la señalización de la cara del volante y del cojinete.
8. Durante la colocación de la transmisión, si se dañan los dientes del cubo del disco o el disco se deforma por el peso de la transmisión, esto puede provocar daños en el mecanismo. Por lo tanto, se debe instalar la cubierta y el disco en el mismo centro.
9. Aplique sobre el cubo del disco el aceite especial que viene en el envase. Este aceite facilita el movimiento del disco en el cigüeñal.
10. Asegúrese de engrasar suficientemente el cojinete del embrague y el tubo del cigüeñal donde el cojinete se desliza.
11. Asegúrese de realizar correctamente el centrado y la conexión de la caja del volante al bloque motor, así como el centrado y la conexión de la caja cambios a la caja del volante. Asegúrese de que no haya errores de eje y de centrado entre la caja cambios y el motor.
12. El disco de embrague emite polvos al ambiente y, en caso de incumplimiento de las indicaciones durante el mantenimiento de la cubierta y el propio disco de embrague, estos polvos causarán peligro para la salud de las personas. Estos polvos se generan por el desgaste que se produce en el disco por su uso, y se depositan tanto sobre el como sobre la caja del volante. Por lo tanto, limpie estas superficies con un paño mojado.

1. En el caso de que el producto adquirido sea utilizado junto a un producto que no sea de Dönmez Embragues, el producto queda fuera de garantía.
(Cualquiera de los productos de cubierta, disco y cojinete.)
2. En el caso de que el embrague no funcione debido a una avería provocada por un problema técnico del coche, los productos quedan fuera de garantía.
3. En el caso de que el montaje del producto se realice incumpliendo las indicaciones, el producto queda fuera de garantía.
4. El producto queda fuera de garantía por cualquier modificación o adecuación (perforación, apedreamiento, torneado etc.) realizado sobre el mismo.
5. Los productos quedan fuera de garantía en el caso de ser montados en vehículos diferentes a los indicados por Dönmez Embragues.
6. Los productos quedan fuera de garantía en caso de que el vehículo, con el embrague instalado, sea utilizado con propósitos distintos a los indicados por el fabricante o el vehículo sea utilizado fuera de su capacidad.
7. Los productos que completen su vida útil, quedan excluidos de garantía.
8. Los productos engrasados o quemados quedan excluidos de garantía.



Datos del Fabricante:

DÖNMEZ DEBRİYAJ SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

İzmir / Fabrica Tel: (+90232) 376 87 67

İstanbul / Tienda Tel: (+90212) 659 31 98

MODELOS

NOMBRE DEL	SUBNOMBRE DEL MODELO	NOMBRE DEL	SUBNOMBRE DEL MODELO	NOMBRE DEL	SUBNOMBRE DEL MODELO
D 302	CUBIERTA DE EMBRAGUE	267 MLV	DISCO DE EMBRAGUE	400 WGVZ	DISCO DE EMBRAGUE
G 250	CUBIERTA DE EMBRAGUE	280 ML6	DISCO DE EMBRAGUE	400 WGVZ/2	DISCO DE EMBRAGUE
G 350	CUBIERTA DE EMBRAGUE	295 BHZ	DISCO DE EMBRAGUE	420 GSZ	DISCO DE EMBRAGUE
G 350 KR	CUBIERTA DE EMBRAGUE	302 ML6	DISCO DE EMBRAGUE	420 WGSZ	DISCO DE EMBRAGUE
G 380	CUBIERTA DE EMBRAGUE	305 ML6	DISCO DE EMBRAGUE	420 WGVZ	DISCO DE EMBRAGUE
GF 295	CUBIERTA DE EMBRAGUE	310 GSB	DISCO DE EMBRAGUE	420/240 GSZ	DISCO DE EMBRAGUE
GF 350	CUBIERTA DE EMBRAGUE	310 MLV	DISCO DE EMBRAGUE	420 GS	DISCO DE EMBRAGUE
GF 380	CUBIERTA DE EMBRAGUE	310 ML6	DISCO DE EMBRAGUE	420 GTZ	DISCO DE EMBRAGUE
GF 420	CUBIERTA DE EMBRAGUE	325 ML6	DISCO DE EMBRAGUE	420 GVZ	DISCO DE EMBRAGUE
GMF 330	CUBIERTA DE EMBRAGUE	350 GSZ	DISCO DE EMBRAGUE	420 WGTZ	DISCO DE EMBRAGUE
GMF 350	CUBIERTA DE EMBRAGUE	350 GSZ (ML6)	DISCO DE EMBRAGUE	430 GTZ	DISCO DE EMBRAGUE
GMF 430	CUBIERTA DE EMBRAGUE	350 GTZ	DISCO DE EMBRAGUE	430 GSZ	DISCO DE EMBRAGUE
GMFZ 2/400	CUBIERTA DE EMBRAGUE	350 ML6	DISCO DE EMBRAGUE	430 GVZ	DISCO DE EMBRAGUE
M 380	CUBIERTA DE EMBRAGUE	350 MLV	DISCO DE EMBRAGUE	430 MFZ	DISCO DE EMBRAGUE
MF 267	CUBIERTA DE EMBRAGUE	350 WGSZ	DISCO DE EMBRAGUE	430 WGSZ	DISCO DE EMBRAGUE
MF 215	CUBIERTA DE EMBRAGUE	350 WGTZ	DISCO DE EMBRAGUE	430 WGTZ	DISCO DE EMBRAGUE
MF 240	CUBIERTA DE EMBRAGUE	351 ML6	DISCO DE EMBRAGUE	215 SET	KIT DE EMBRAGUE
MF 325	CUBIERTA DE EMBRAGUE	362 GTZ	DISCO DE EMBRAGUE	240 SET	KIT DE EMBRAGUE
MF 350	CUBIERTA DE EMBRAGUE	362 MF	DISCO DE EMBRAGUE	250 SET	KIT DE EMBRAGUE
MF 362	CUBIERTA DE EMBRAGUE	362 WGTZ	DISCO DE EMBRAGUE	267 SET	KIT DE EMBRAGUE
MF 380	CUBIERTA DE EMBRAGUE	380 GS	DISCO DE EMBRAGUE	302 SET	KIT DE EMBRAGUE
MF 395	CUBIERTA DE EMBRAGUE	380 GSZ	DISCO DE EMBRAGUE	310 SET	KIT DE EMBRAGUE
MFZ 310	CUBIERTA DE EMBRAGUE	380 GTZ	DISCO DE EMBRAGUE	325 SET	KIT DE EMBRAGUE
MFZ 362	CUBIERTA DE EMBRAGUE	380 GVZ	DISCO DE EMBRAGUE	350 SET	KIT DE EMBRAGUE
MFZ 395	CUBIERTA DE EMBRAGUE	380 ML6	DISCO DE EMBRAGUE	362 SET	KIT DE EMBRAGUE
MFZ 2/400	CUBIERTA DE EMBRAGUE	380 WGSZ	DISCO DE EMBRAGUE	380 SET	KIT DE EMBRAGUE
MFZ 2/400x	CUBIERTA DE EMBRAGUE	380 WGVZ	DISCO DE EMBRAGUE	395 SET	KIT DE EMBRAGUE
MFZ 400x	CUBIERTA DE EMBRAGUE	380 WGTZ	DISCO DE EMBRAGUE	400 SET	KIT DE EMBRAGUE
MFZ 430	CUBIERTA DE EMBRAGUE	381 ML6	DISCO DE EMBRAGUE	430 SET	KIT DE EMBRAGUE
215 ML6	DISCO DE EMBRAGUE	395 GTZ	DISCO DE EMBRAGUE	280 PTO	280 PTO
230 ML6	DISCO DE EMBRAGUE	395 WGTZ	DISCO DE EMBRAGUE	420 PTO	420 PTO
240 ML6	DISCO DE EMBRAGUE	400 GTZ	DISCO DE EMBRAGUE	430 PTO	430 PTO
250 BMZ (GTZ)	DISCO DE EMBRAGUE	400 GTZ (SS)	DISCO DE EMBRAGUE	KZIS-4	COJINETE DE EMBRAGUE
250 GSZ	DISCO DE EMBRAGUE	400 GVZ	DISCO DE EMBRAGUE	KZI-4,5	COJINETE DE EMBRAGUE
250 ML6	DISCO DE EMBRAGUE	400 WGSZ	DISCO DE EMBRAGUE	KZIZ-5	COJINETE DE EMBRAGUE
267 ML6	DISCO DE EMBRAGUE	400 WGTZ	DISCO DE EMBRAGUE	KZISZ-5	COJINETE DE EMBRAGUE
				KZIZ-6	COJINETE DE EMBRAGUE
				VL	VOLAN

دليل استخدام وتعريف دعة القابض

منتج دعة القابض ينصحون بتجديد القطع الثلاثة. يولف الضاغط والقرص و أسطوانته مجموعة دعة القابض تصلح الضواغط ذات النواض اللولبية لمرّة واحدة فقط عند المصلح المفوض يمكن أن يفيد. مع بعضها البعض . و يمكن أن تتعطّل ويكلفكم ذلك وإلا فإن القطع المركبة حديثاً لا تعطي النتيجة المرجوة. في التوفير

مجموعة الضاغط

عيار) لذلك لا ننصحكم بإجراء أي تغيير على الضواغط.تقدم مجموعة الضاغط للبيع بعد فحصها و تعييرها المطلوب هو أن يكون قياس ونوع الضاغط المفكوك من سيارتكم هو نفس قياس ونوع.(فحص البكرة إلخ القدم قوموا بترخية براغي وصل دولاب التوازن مع بعضها البعض، عند فك الضاغط القديم.الضاغط الذي ستركبونه بهذا الشكل تتم.وتدويرها عدة دورات واستمروا في ذلك بنفس الشكل حتي يتم فك براغي دولاب التوازن كلها. يجب اتباع نفس الطريقة عند تركيب الضاغط الجديد. (الصامولة) الحيلولة دون تآكل وتعطل مسننات البرغي.

يتم إضافة كامح بلاستيكي بين القفص والأقدام أو إلى البراغي التي تربط القفص بالمرأة في بعض الضواغط تتم إضافة تعليمات إلى.يجب فك هذه القطع ورميها بعيداً، بعد وصل الضاغط بدولاب التوازن.لتسهيل التركيب. أغلفة مثل هذه الضواغط بشأن وجوب فك القطع المساعدة في نهاية التركيب ورميها

يجب الانتباه إلى تواجد الدبابيس في أمكنتها و دخول دبابيس الضاغط.في الضواغط المتمركزة بواسطة الدبابيس.في ثغوبها بدون فراغات

يجب أن تكون في فراغ مناسب مع،الأسطوانة الرئيسية أو طبقة البرونز الموجودة في مركز دولاب التوازن وإلا فيجب تبديل القطع. يجب تأمين التواضع المليء والدوار بسهولة، قطر التمرکز الحساس في طرف الميل المعطلة حصراً.

فيجب حصراً تشحيمها بشكل كاف وبكمية،إذا كانت الأسطوانة الرئيسية أو طبقة البرونز من النوع الذي يزيّ قبل قيامكم بتركيب الضاغط قوموا بتنظيف الزيت الحافظ. (درجة ذوبانه عالية جداً) قليلة بواسطة شحم خاص تزييت الكابحة الأسطوانية للقرص.الموجود على المرأة بواسطة النفط أو غيره من المواد الطيارة المزيلة للزيت وتنظيف واستعمال الكابحات الأسطوانية المزيتة غير ممكن،يؤدي إلى أضرار جسيمة.

مجموعة القرص

ضعوا. يجب أن يكون كلا القرصين من نفس النوع والمقاييس. قارنوا قرصكم القديم مع القرص الذي ستركيبونه القرص الجديد في ميل أسطوانة المدي وتأكدوا من عدم كون المسننات الموجودة في مركز القرص واسعة أو الفراغ الكبير. يجب أن يكون هناك مسافة فراغ يسمح بسهولة حركة القرص فوق ميل أسطوانة المدي). ضيقة (ضار

قوموا بتدوير الميل أثناء وجود القرص فوق ميل أسطوانة المدي وافحصوا فيما إذا كان القرص يصطدم أم لا . يمكن تركيب (يتم إجراء هذا الفحص حتما في معملنا إلا أنه أثناء النقل يحصل بعض الاصطدامات مع الأسف) يجب الإنتباه إلى هذا. اتجاه أثناء وجود القرص فوق اسطوانة المدي إلا أنه أحد التجهيزات صحيحة والآخر خاطي نقوم بكتابة عبارة طرف دولاب. يجب التقيد باتجاه التركيب الصحيح المبين في كاتالوج منتج الواسطة، الأمر بعد التركيب القرص. إذا كان تركيب القرص على كل واسطة يتم بنفس الاتجاه، التوازن على غطاء القرص الثقيلة و إدخال مركز أسطوانة المدي وسحب (الشانزيمان) فإن رفع علبة التروس، والضاطع على دولاب التوازن عند القيام بهذا. من ميل القرص ووضع في مركز الأسطوانة الرئيسية في دولاب التوازن يتم بصعوبة بالغة العمل فإن أزال ضربات على المسننات في مركز القرص والإضرار بها أو نقل ثقل علبة التروس إلى مركز لذلك يجب تركيب القرص مع الضاطع في نفس المركز وتوفر القرص وتشويه القرص يؤدي إلى أضرار كبيرة. تجهيزات لنقل علبة التروس

يجب دهن قنات أسطوانة، الذي دهننا به مراكز القرص (درجة ذوبانه عالية جدا) يجب عدم مسح الشحم الخاص إلا أنه في حال استخدام شحم خاطي، يؤمن الشحم سهولة حركة القرص على الميل. المدي بنفس الشحم إن أمكن فإنه ستواجهكم مشكلة، أو مدهون بكميات كبيرة تؤدي إلى انتشارها وتزييت سطح الكابح (الذائب في الحرارة) ويمكن أن تحترق مرآة الضاطع والكوابح الأسطوانية نتيجة الحرارة المرتفعة المتشكلة من النفث والاحتراق يمكن أن تكون فراغات في أماكن النوايض. يمكن أن يكبر الضرر ويؤدي إلى اختلافات مؤسفة جراء الانزلاق تم فحص. في بعض الأقراص لأنها صممت كذلك

يرجى الإنتباه فقط إلى الأضرار التي يمكن أن تنتج أثناء النقل أو التركيب، 100% الأقراص في معملنا.

أسطوانة الضاطع

لذلك إذا وجد أدنى تردد، لا يمكن فحص أسطوانة الضاطع القديمة في أجواء الورشة وتثبيت فترة صلاحيتها يجب. يجب أن يكون نوع وقياس الأسطوانة القديمة هو نفس الأسطوانة الجديدة. قوموا بتغيير أسطوانة الضاطع هل مشابه الأسطوانة إن وجدت والنوايض في أماكنها؟ هل الأسطوانة تدور بسهولة: فحص الأسطوانة من حيث يمكن أن تتطلب تزييتها بشحم خاص بكمية قليلة. تحت الضاطع؟ بعض أسطوانات الضاطع من النوع الذي يزيث أيضا يجب تشحيم طبقات ذراع تدوير دسعة القابض و سطح أنبوب أسطوانة المدي المنزلفة عليه. وكافية . في هذه الأثناء يجب تبديل القطع المتضررة والمتآكلة التي عثر عليها. الأسطوانة

اتحشاء داخلي أو خارجي فيجب إصلاحه حصرا بحيث يتناسب مع شقوق، في حال وجود حرق: سطح دولاب التوازن. إذا كان قد أصح من قبل عدة مرات و وصلت سماكته إلى الحد الأدنى عندئذ يجب تبديله، التعليمات

يجب تبديلها إذا كانت متآكلة وواسعة ومتضررة أو مشكوك بها: الأسطوانة الرئيسية

إذا تسرب إلى داخلها زيت فيجب الحيلولة دون تهريب الزيت بفحص لباد الكرانك ولباد علبة: محفظة دولاب التوازن التروس

يجب فحصها وإزالة الأخطاء المسببة للاهتزاز: مفصلات الميل، عيارات الحلق، وصلات علبة التروس، كوامح الموتور، والنفس

يجب مسحها بشكل جيد قبل التركيب: سطح الفحم، سطح مرآة الضاغط، سطح دولاب التوازن

يجب تبديل القطع المتآكلة المسببة لمشكلة عدم: يجب فحصها: الأبعاد والأسلاك والمفاصل في تقوية فصل دعة القابض يجب فحص وتأمين عمل الأسطوانات الهيدروليكية. يجب تزييت المفاصل الغير مزيتة، الفصل أو مشكلة قساوة الدواصة يجب عدم وجود قحوط أو أضرار في أنبوب أسطوانة المدى الذي تتحرك، إن وجدت بدون مشاكل و بدون تهريب للزيت. عليه أسطوانة الضاغط والتي تمنع حركة الأسطوانة بسهولة

يجب أن يتم تمرکز وربط محفظة دولاب التوازن في كتلة الموتور؛ تمرکز وربط علبة التروس في محفظة دولاب لتحقيق. في النهاية فإن التمرکز والتحمور بين علبة التروس والموتور يجب أن يكون بلا أخطاء، التوازن بدون أخطاء. هذا الشرط فإن سطوح الربط وأقطار التقدم ودبابيس التمرکز وبراعي الوصل يجب أن تكون نظيفة وكاملة وبلا أضرار

عيار دعة القابض

الأسطوانة. فراغ الدواصة يجب التقيد بالتعليمات الموجودة في كتالوجات منتج الواسطة في هذه العيارات بالنسبة لـ (الخ. مفترق دعة القابض، الهيدروليكية)

عدم التقيد بالقواعد أثناء تبديل (المقاومة للنار) الكوابح في بعض الأقراص تحتوي على مادة الأسبستوس : ملاحظة هامة تنفس جزيئات الأسبستوس. وصيانة ضاغط دعة القابض والأقراص يودي إلى انتشار جزيئات الأسبستوس في الوسط يمكنكم الوقاية من هذه الأمور المضررة بتخاذ بعض الإجراءات البسيطة التي سنوضحها في-يضر بصحة الإنسان يتم الجزيئات الصادرة من الكوابح المستعملة والمتآكلة تتجمع في سطوح القرص وداخل محفظة دولاب التوازن الأسفل أو كيس) وتوضع هذه الأقمشة، بدون مسك الهواء المضغوط بئنا (أو بتفريغ الهواء) التنظيف بواسطة قماش رطب في كيس نايلون مع قرص الخردوات والكوابح وتسلم لأماكن جمع النفايات المرخصة من (التنظيف المفرغ من الهواء ومع انتشار استخدام الكوابح عديمة الأسبستوس في يمكن أن تحتوي كوابح واستطكم على مادة الأسبستوس. قبل البلدية يجب التقليد حتما بالقواعد المذكورة في الأعلى ضد احتمال وجود كوابح يحوي الأسبستوس في القرص، الأعوام الأخيرة وإلا فله يتم اعتبار هذا. يستخدم هذا المنتج فقط في الواسطة المنتج لها ولا يستخدم في الواسطت الأخرى. المستخدم . لاستفساراتكم الأخرى يرجى الاتصال بقسم الخدمات التقنية المنتج خارج نطاق الكفالة شركة نونمز لصناعة وتجارة دعة القابض المساهمة

معلومات الشركة المنتجة:

شركة نونمز لصناعة وتجارة دعة القابض المساهمة

إزمير/ المعمل: هاتف: +90 232 376 87 67

اتصيملول/إينقاسا: +90 212 659 31 98



GARANTİ BELGESİ

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

Ünvanı : DÖNMEZ DEBRİYAJ SANAYİ VE TİCARET A.Ş.
Merkez Adresi : A.O.S.B. 10039 SOKAK NO:2 ÇİĞLİ-İZMİR
Telefonu : (0 232) 376 87 66
Telefaksı : (0 232) 376 89 99

MALIN

Cinsi : RULMANLAR HARIÇ DEBRİYAJ BASKI DİSK VE SETLERİ
Markası : DÖNMEZ
Modeli :
Bandrol ve Seri No :
Teslim Tarihi ve Yeri :
Garanti Süresi : 2 Yıl
Azami Tamir Süresi: 30 İş Günü

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Telefonu :
Telefaksı :
Fatura Tarihi ve No :

MODELLER

Malın Cinsi : RULMANLAR HARIÇ DEBRİYAJ BASKI DİSK VE SETLERİ
Marka : DÖNMEZ
Model Adı : TÜM MODELLER İÇİN
Alt Model Adı : BASKI KOMPLEKSİ, DİSK KOMPLEKSİ,
: BASKI RULMANI, VOLAN



dönmez

ilerlemenin yolu...



HAMMER

Kupplungen

the way forward..